

Lits de série IVC™

Lits entièrement électriques

Lits semi-électriques

Lits manuels

DISTRIBUTEUR: Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR: AVANT d'utiliser ce produit, lire ce manuel et le conserver à titre de référence.

Visiter le site www.invacare.com pour plus d'informations sur les produits, pièces et services Invacare.



Yes, you can.®

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS UTILISER CET ÉQUIPEMENT OU TOUT ÉQUIPEMENT OPTIONNEL DISPONIBLE SANS AVOIR D'ABORD ENTIÈREMENT LU ET ASSIMILÉ CES CONSIGNES D'UTILISATION ET TOUTE LA DOCUMENTATION COMPLÉMENTAIRE TELLE QUE MANUELS D'UTILISATION, MANUELS DE SERVICE OU FEUILLES D'INSTRUCTIONS FOURNIS AVEC CET ÉQUIPEMENT OU AVEC TOUT ÉQUIPEMENT OPTIONNEL. SI L'UTILISATEUR N'EST PAS EN MESURE DE COMPRENDRE LES MISES EN GARDE, AVERTISSEMENTS OU CONSIGNES D'UTILISATION, IL DOIT CONTACTER SON PERSONNEL MÉDICAL, UN DISTRIBUTEUR OU UN TECHNICIEN AVANT DE TENTER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGES MATÉRIELS.

L'INSTALLATION INITIALE DE CE LIT DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

LES PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES DÉCRITES DANS CE MANUEL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

POUR LES DISTRIBUTEURS - LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ASSEMBLAGE SE SITUENT À LA FIN DE CE MANUEL. CE PROCÉDURES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES UNIQUEMENT PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

⚠ AVERTISSEMENT CONCERNANT LES ACCESSOIRES

Les produits invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation n'est pas recommandée avec les produits Invacare.

AVIS SPÉCIAL

Pour la convenance de l'utilisateur, les directives de la FDA (Food and Drug Administration) relatives à la sécurité des lits datant de Mars 2006 sont fournies en annexe. Ces informations, extraites de la brochure de la FDA publiée par le groupe de travail pour la sécurité des lits d'hôpitaux (Hospital Bed Safety Workgroup) sont reproduites textuellement. La version la plus récente se trouve sur le site www.fda.gov.

REMARQUE: les versions les plus récentes de ce manuel sont disponibles à l'adresse www.invacare.com.

TABLE DES MATIÈRES

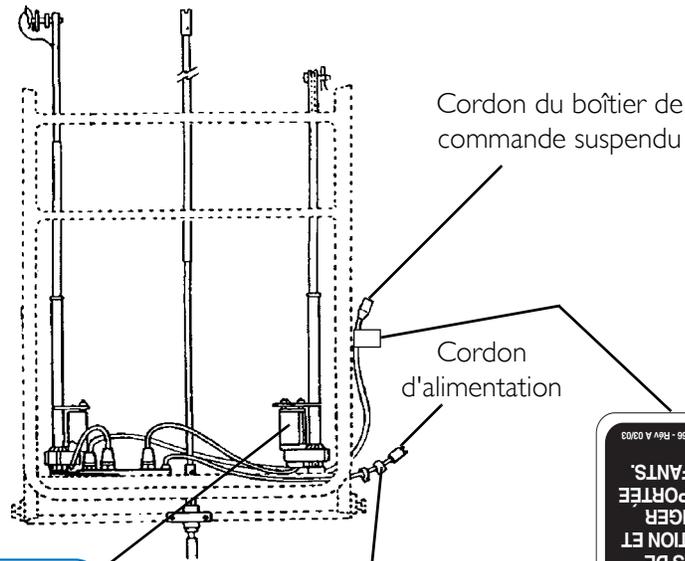
EMPLACEMENTS DES ÉTIQUETTES	5
AVIS SPÉCIAUX	6
CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	7
SECTION 1—RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES	8
Renseignements relatifs à l'utilisation	8
Pièces de rechange/accessoires.....	10
Composants électriques	11
Informations relatives à la maintenance ou la réparation.....	12
Réparation des produits à isolation double.....	12
Interférence avec les radiofréquences.....	13
Limitations pondérales	13
SECTION 2—FONCTIONNEMENT	14
Fonctionnement du lit entièrement électrique - Modèles 5410IVC et 5411IVC.....	14
Montée et descente de l'ensemble du lit.....	15
Montée et descente des sections tête et pied	15
Fonctionnement du lit semi-électrique - Modèles 5310IVC et 5311IVC.....	15
Montée et descente des sections tête et pied de lit.....	16
Montée et descente de l'ensemble du lit.....	16
Utilisation de la manivelle d'urgence.....	16
Fonctionnement du lit manuel.....	17
Côtés de lit facultatifs.....	18
SECTION 3—DÉPANNAGE	19
Dépannage : problèmes électriques	19
Dépannage : problèmes mécaniques.....	20
Liste de contrôle de maintenance	20
Inspection et entretien des composants électriques.....	21
Réussite/échec	21
SECTIONS ASSEMBLAGE, MAINTENANCE ET RÉGLAGE - POUR LES DISTRIBUTEURS	22
UNIQUEMENT	22
Aperçu des procédures.....	22
Réception.....	22
Déballage.....	22
Installation.....	22
Entreposage des lits.....	22

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 4—EMBALLAGE, MANUTENTION ET INSTALLATION	23
Réception	23
Déballage	23
Déballage des extrémités de lit	23
Déballage des sections tête et pied de lit.....	24
Installation	24
Assemblage des sections tête et pied du cadre de sommier.....	24
Assemblage du tissu sur le cadre du sommier	26
Réglage et raccordement du tube de traction de la section tête	26
Installation des roulettes	27
Assemblage des extrémités de lit universelles	28
Assemblage de l'arbre d'entraînement.....	29
Inspection du lit.....	32
Installation/retrait du verrou de câble	33
Installation de la manivelle pour fonction montée/descente	34
Installation/retrait du boîtier de commande suspendu	35
Entreposage des lits	35
SECTION 5—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	36
Résolution des problèmes électriques.....	36
Résolution des problèmes mécaniques	37
Liste de contrôle de l'entretien.....	37
Inspection et entretien des composants électriques.....	38
Satisfaisant/non satisfaisant.....	38
ANNEX	39
Guide de sécurité au lit; l'utilisation de côtés de lit à l'hôpital dans les maisons de soins et dans le cadre des soins à domicile: les faits.....	39
Statistiques sur le piégeage dans les côtés de lit:.....	39
Sécurité des patients	40
Avantages et risques des côtés de lit.....	40
Répondre aux besoins de sécurité des patients	41
Quelle est la meilleure façon de réduire ces risques?	41
Inquiétudes des patients ou de leurs proches à propos de l'utilisation des côtés de lit.....	41
Brochure réalisée par le groupe de travail pour la sécurité des lit d'hôpitaux.....	42
GARANTIE LIMITÉE	43

EMPLACEMENTS DES ÉTIQUETTES

REMARQUE : Lit vu du dessous.



ATTENTION

CONSIGNES DE NETTOYAGE
Se reporter au manuel de l'utilisateur

1. Débrancher le produit avant de le nettoyer.
2. S'assurer que toutes les pièces électriques (moteurs, boîtiers de raccordement et de commande) ne sont pas endommagés et la connexion de tous les branchements.
3. Désinfecter et laver tous les composants.
4. NE PAS laver au jet ou nettoyer à la vapeur. Utiliser la pression de l'eau du robinet.
5. Bien rincer à l'eau (température maximum 43°C).
6. Faire sécher tous les composants avant l'entreposage.

P/N 1143200 Rev. A - 05/11/06

ATTENTION
TENIR LE CORDON DE COMMUTATION ÉLOIGNÉ DES PIÈCES MOBILES

Étiquette réf. - 1118366 - Rév A 03/03

DES ENFANTS.
HORS DE PORTÉE
LE RANGER
L'UTILISATION ET
DEHORS DE
DE COMMANDE EN
RETIRER LE BOÎTIER
MISE EN
GARDE

MISE EN GARDE

RETIRER LE BOÎTIER DE COMMANDE EN DEHORS DE L'UTILISATION ET LE RANGER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Étiquette réf. - 1118366 - Rév A 03/03

WARNING Close cover when not in use otherwise personal injury may occur.

AVERTISSEMENT
Fermer le couvercle avant d'utiliser, sans quoi des blessures peuvent survenir.

P/N 111770 Rev B

REMARQUE : Cette étiquette de mise en garde est située sur le boîtier d'engrenages. (non illustré)

AVIS SPÉCIAUX

Les mots-indicateurs utilisés dans ce manuel concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels. Consulter le tableau ci-dessous pour obtenir les définitions de ces termes.

TERME D'AVERTISSEMENT	SIGNIFICATION
DANGER	Danger indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort ou des blessures graves.
MISE EN GARDE	Mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages matériels.

AVIS

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SAN PRÉAVIS.

Utilisation du boîtier de commande

Un dispositif de sécurité protège ce produit des surchauffes causées par une utilisation excessive ou prolongée. Selon la durée d'utilisation, il peut s'agir d'ajustements multiples ou répétés ou alors de l'utilisation simultanée de plusieurs fonctions. Pour assurer le bon fonctionnement de l'unité, **TOUJOURS** marquer une pause entre chaque ajustement et éviter d'appuyer sur plus d'un bouton de fonction à la fois. Si le dispositif de protection thermique est activé, le lit ne répondra pas aux commandes du boîtier de commande. Dans ce cas, relâcher le bouton du boîtier de commande et attendre plusieurs minutes. Cela permettra au dispositif de protection de se réinitialiser et de réactiver les fonctions du lit. Selon le degré de surchauffe initiale, on peut devoir attendre jusqu'à 30 minutes.

MISE EN GARDE

Lits entièrement électriques

Sur les lits entièrement électriques, la manivelle de montée/descente **DOIT** être retirée avant de mettre le lit en service. Si elle n'est pas retirée, elle peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

	5410IVC		5310IVC		5307IVC
DESCRIPTION	Entièrement électrique		Manivelle de montée/descente semi-électrique unique		Manivelle de montée/descente manuelle unique
POIDS À L'EXPÉDITION	80,1 kg (176,5 lb)		78,0 kg (172 lb)		73,3 kg (161,5 lb)
LONGUEUR TOTALE	223,4 cm (88 po)				
HAUTEUR TOTALE	91,4 cm (36 po)				
DU BOUT DE CHAQUE CADRE DE SOMMIER JUSQU' AUX EXTRÉMITÉS TÊTE PIED	109,2 cm (43 po) 114,3 cm (45 po)				
PLACE D'AJUSTEMENT PLATEFORME EXTRÉMITÉ DU LIT	15 po (38 cm) ± 2 po à 23 po (58,3 cm) ± 2 po 26,25 po (66,7 cm) à 33,75 po (85,7 cm)				
NOM DU LIT (NUMÉRO DE MODÈLE)	COMPOSANTS DU LIT				
	ENTIÈREMENT ÉLECTRIQUE		SEMI-ÉLECTRIQUE		MANUEL
	5410IVC	5411IVC Canada	5310IVC	5311IVC Canada	5307IVC
CADRE DE SOMMIER TÊTE (5000IVC)	X	X	X	X	X
EXTRÉMITÉS DE LIT UNIVERSELLES (5301IVC)	X	X	X	X	X
CADRE DE SOMMIER PIED AVEC TROIS MOTEURS (5490IVC)	X				
CADRE DE SOMMIER PIED AVEC TROIS MOTEURS, CANADA (5491IVC)		X			
CADRE DE SOMMIER PIED AVEC DEUX MOTEURS (58901IVC)			X		
CADRE DE SOMMIER PIED AVEC DEUX MOTEURS, CANADA (5891IVC)				X	
CADRE DE SOMMIER PIED AVEC DEUX MANIVELLES (5770IVC)					X

SECTION I — RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

⚠ MISE EN GARDE

La SECTION I - RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES contient des informations importantes sur le fonctionnement et l'utilisation de ce produit en toute sécurité.

Renseignements relatifs à l'utilisation

NE PAS utiliser ce produit à proximité de gaz explosifs.

Éloigner ce produit d'au moins 30cm de toute source de chaleur directe.

Une surveillance étroite s'impose lorsque des enfants ou des personnes handicapées utilisent ce produit ou si celui-ci est utilisé à proximité d'eux.

Vérifier tous les composants pour s'assurer qu'aucun n'a été endommagé en cours d'expédition. Tester les composants avant de les utiliser. NE PAS utiliser un composant endommagé. Contacter un technicien qualifié pour plus de détails.

Après tout réglage, toute réparation ou toute tâche de maintenance, et avant d'utiliser le lit, s'assurer que toutes les fixations sont bien serrées.

NE laisser PERSONNE, à aucun moment, prendre place sous le lit ou entre les composants du cadre du lit lorsqu'ils sont en position haute.

Lorsque le lit électrique doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher le lit de la prise de courant murale.

En cas de déversement de liquide sur le lit ou autour du lit, débrancher le lit électrique avant de nettoyer. Nettoyer le déversement et laisser sécher complètement le lit électrique ou toute la zone autour du lit électrique avant d'utiliser à nouveau les commandes électriques.

Le lit manuel/électrique n'est PAS censé être utilisé pour le transport des patients. Utiliser un appareil approprié pour le transport des patients. Dans le cas contraire, de blessures corporelles ou des dommages matériels peuvent se produire.

Le poids du corps doit être réparti uniformément sur la surface du lit manuel/électrique. NE PAS s'allonger, s'asseoir ou s'appuyer sur le lit de manière à ce que le poids du corps repose entièrement sur les sections surélevées de la tête ou du pied de lit. La même précaution s'applique lorsque l'occupant est repositionné dans le lit ou lorsqu'il est transféré dans le lit ou hors du lit.

Lorsqu'on utilise ou déplace les lits manuels/électriques, toujours veiller à ce que la personne qui occupe le lit soit complètement confinée au lit. S'assurer qu'AUCUNE extrémité du corps de l'occupant ne dépasse d'un côté ou de l'autre ou ne se trouve entre les côtés du lit lorsqu'on effectue ces fonctions.

Après avoir assemblé le lit manuel/électrique, toujours des essais pour s'assurer que toutes les sections du lit manuel/électrique fonctionnent correctement et sont solidement en place avant de l'utiliser.

S'assurer que les sommiers à ressorts/sections de la tête et du pied du lit sont solidement raccordés aux extrémités de lit universelles avant d'utiliser.

Si l'unité fonctionne pas adéquatement, appeler un technicien qualifié pour qu'il l'inspecte et le répare.

S'assurer que toutes les pièces mobiles, y compris le cadre principal, la plateforme (sommiers à ressorts/sections tête de lit et pied de lit) et tous les arbres d'entraînement restent libres de tout obstacle (par exemple, couvertures/draps, couvertures/coussins chaffants, tubes, fils, etc., et autres types de produits dont les cordons électriques risquent de semmêler autour du lit, des côtes du lit ou des pieds) durant l'utilisation du lit manuel/électrique.

Le lit manuel/électrique est équipé de roulettes bloquantes. Lors du transfert d'une personne dans le lit manuel/électrique est équipé de roulettes bloquantes. Lors du transfert d'une personne dans le lit manuel/électrique ou hors du lit, toujours verrouiller la ou les roulettes bloquantes. Inspecter les verrous des roues pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement avant de les utiliser. Dans certaines conditions, même avec les roulettes bien bloquées, le lit risque de bouger sur certains revêtements de sol comme la tuile ou le bois. L'utilisation du lit sur de telles surfaces doit être évaluée par le prestataire de services.

TOUJOURS retirer la (les) manivelle(s) avant d'utiliser les fonctions électroniques. Sinon, celle(s)-ci est (sont) susceptibles de tourner lorsque le moteur est mis en marche; sous peine d'entraîner des blessures corporelles ou d'endommager le lit.

⚠ MISE EN GARDE DE PIÉGEAGE

La surveillance et l'évaluation appropriées du patient, et la maintenance et l'utilisation appropriées de l'équipement sont de mise pour limiter le risque de piégeage. Les variations de dimensions des côtés de lit, et l'épaisseur, la taille ou la densité du matelas sont susceptibles d'accroître le risque de piégeage. Visiter le site Web de la Food and Drug Administration (FDA) <http://www.fda.gov> pour en savoir plus sur les risques de piégeage. Lire **A Guide to Bed Safety [Guide de sécurité des lits], publié par le comité sur la sécurité des lits d'hôpital (Hospital Bed Safety Workgroup) sur le site www.invacare.com. Utiliser le lien situé après chaque type de côté de lit pour accéder à ce guide sur la sécurité des lits.**

Se référer aux manuels d'utilisation des lits et des côtés de lit pour tout renseignement supplémentaire relatif aux produits et à la sécurité.

Après tout réglage, réparation ou service et avant l'utilisation, s'assurer que toute la visserie est solidement fixée. Les côtés de lit dont les dimensions diffèrent de l'équipement d'origine fourni ou spécifié par le fabricant du lit ne sont pas toujours interchangeables et sont susceptibles de provoquer un piégeage du patient ou d'autres blessures.

Le matelas DOIT s'ajuster étroitement aux côtés de lit et au cadre pour réduire le risque de piégeage.

Pièces de rechange/accessoires

Risque d'incendie potentiel lorsque le produit est utilisé avec tout matériel d'oxygénation autre que de type nasal ou masque.

Seul le matériel d'oxygénation par masque ou par voie nasale doit être utilisé en conjonction avec le lit manuel/électrique. Tout autre type de matériel d'oxygénation peut constituer un risque d'incendie.

Lorsque le matériel d'oxygénation est de type masque ou par voie nasale, les tubes d'air ou d'oxygène DOIVENT être acheminés et fixés correctement pour ne pas être emmêlés ou coupés pendant l'utilisation normale du lit manuel/électrique.

TOUJOURS vérifier que les côtés du lit sont solidement en place avant d'utiliser le lit manuel/électrique.

Invacare recommande que le matelas soit centré sur le cadre du lit. Sinon, l'occupant peut se retrouver coincé entre le côté et le cadre du lit.

Les personnes handicapées qui risquent de rouler/descendre du lit électrique devront être retenues par d'autres moyens de contention.

Les côtés de lit utilisés avec un lit manuel/électrique NE sont sujet d'AUCUNE limitation pondérale.

Cependant, les côtés de lit risquent d'être déformés ou de se briser s'ils subissent une pression latérale excessive. Ces côtés de lit servent à empêcher que l'occupant ne tombe du lit. Les côtés du lit ne sont PAS conçus et ne doivent pas être utilisés comme dispositifs de retenue. Si une personne risque de s'infliger des blessures, consulter un médecin ou un professionnel de la santé pour déterminer une autre méthode de contention à utiliser.

Même si les côtés de lit ne sont pas catégorisés selon des restrictions de poids spécifiques ils peuvent se déformer ou se briser s'ils sont soumis à une pression latérale excessive. Le côté de lit n'est pas un rail de maintien pour entrer et sortir du lit. NE PAS utiliser les côtés de lit en guise de poignées de manœuvre pour déplacer le lit.

NE PAS utiliser les côtés de lit en guise de poignées pour déplacer le lit manuel/électrique.

Lorsque l'évaluation du patient conclut que l'état du patient augmente le risque de piégeage, le lit DOIT être positionné en position horizontale lorsqu'il est laissé sans surveillance.

Après avoir monté/descendu l'extrémité tête/pied du lit électrique, vérifier la distance entre la base du côté de lit et le matelas. Si la distance entre la base du côté de lit et le matelas est trop grande, et le patient risque d'y rester coincé, régler la hauteur du côté de lit (s'il y a lieu) ou protéger le patient autrement.

Les supports trapèze doivent être positionnés sur une extrémité de lit universelle, aussi près que possible du centre de l'extrémité du lit. Le trapèze doit être utilisé uniquement pour aider à repositionner le patient ou à le transférer hors du lit ou dans le lit manuel/électrique.

Les dispositifs de traction doivent être solidement fixés aux extrémités de lit universelles du lit manuel/électrique. Ces dispositifs ne doivent être utilisés que pour immobiliser un patient dans différentes configurations de traction ou pour assister à son repositionnement ou à son transfert hors du lit ou dans le lit manuel/électrique.

Ne JAMAIS autoriser aux patients d'utiliser les dispositifs à trapèze ou à traction comme support de leur poids total.

Ces dispositifs à trapèze ne doivent être utilisés que pour immobiliser un patient dans différentes configurations de traction ou pour assister au repositionnement ou au transfert du patient du ou vers le lit.

Éviter d'utiliser des matelas ou des côtés de lit de rechange dont les dimensions diffèrent de l'équipement original fourni ou spécifié par le fabricant du cadre du lit. Des variations dans la conception des côtés de lit, et la largeur, l'épaisseur ou la fermeté du matelas peuvent provoquer ou favoriser le piégeage de l'occupant. N'utiliser que les pièces de rechange et/ou accessoires autorisés par Invacare sinon, la garantie sera annulée. Invacare ne sera pas responsable de tout dommage ou blessure pouvant en résulter.

Composants électriques

DANGER

Lors de l'utilisation d'une rallonge électrique, n'utiliser qu'une rallonge à trois fils de calibre minimum de 16 AWG (American Wire Gauge), et d'un calibre égal ou supérieur au dispositif que l'on branche. L'utilisation d'une rallonge électrique inadaptée pourrait provoquer un risque d'incendie et de choc électrique. L'utilisation d'adaptateurs de trois à deux broches n'est pas recommandée. L'utilisation d'adaptateurs trois broches à deux broches peut provoquer une mise à la terre inadéquate et constituer un risque de choc pour l'utilisateur.

NE JAMAIS utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation sont endommagés. Si le lit ne fonctionne pas correctement, faire appel à un technicien qualifié pour qu'il l'inspecte et le répare.

Éloigner tous les fils électriques des surfaces chauffantes ou chaudes.

S'assurer que tous les câbles et les cordons sont acheminés de manière à ne pas être emmêlés ou pincés. Sans quoi, des blessures corporelles ou des dommages matériels peuvent se produire.

NE PAS débrancher le cordon d'alimentation du boîtier de jonction.

Les cordons du boîtier de commande et d'alimentation doivent être acheminés et fixés correctement car ils NE doivent PAS être entremêlés, pincés ou coupés pendant l'utilisation du lit électrique.

NE JAMAIS utiliser l'unité si ces cordons sont endommagés.

Pour toute réparation, s'adresser uniquement à un personnel qualifié. La fiabilité de la mise à la terre dépend d'une prise murale adéquatement mise à la terre.

Informations relatives à la maintenance ou la réparation

NE PAS ouvrir les ensembles tels les moteurs, le boîtier de commande, les boîtiers de raccordement ou les boîtiers d'engrenages. Aucune pièce interne ne peut être réparée par l'utilisateur. Seuls des techniciens qualifiés sont autorisés à réparer ces pièces.

Tout travail effectué par des personnes non qualifiées sur ces lits entraînera une annulation de la garantie.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer toute tâche de maintenance sur le lit manuel/électrique. NE PAS débrancher le cordon d'alimentation du boîtier de raccordement. Cela risquerait d'endommager le cordon.

Le boîtier de raccordement est installé au niveau du moteur du pied de lit avec un bouchon étrier de vérin de commande. Pour remplacer le boîtier de raccordement, retirer le bouchon étrier du mécanisme actionneur et faire glisser le boîtier de raccordement pour l'éloigner du moteur du pied de lit, jusqu'à ce qu'il soit libre. Débrancher toutes les connexions de câble.

Avant de brancher/débrancher les connexions au niveau du boîtier de raccordement, veiller à ce que le verrou de câbles soit enlevé en appuyant légèrement sur les languettes et en soulevant. Une fois les connecteurs branchés, acheminer tous les câbles dans les fentes du verrou de câbles et enclencher le verrou de câbles en position. Lors de l'installation de connecteurs dans le boîtier de raccordement, veiller à ce que le verrou de câbles soit bien fixé après l'installation, sinon, il pourrait en résulter des dommages ou des blessures.

NE PAS forcer le connecteur dans le boîtier de raccordement, sans quoi des blessures ou des dommages pourraient survenir.

Inspecter le revêtement du panneau de commande du lit et du panneau de commande du patient pour s'assurer qu'il n'est ni fendu ni endommagé.

Réparation des produits à isolation double

Dans un produit à double isolation, deux systèmes d'isolation sont fournis au lieu de la mise à la terre. Aucun moyen de mise à la terre n'est ni fourni avec un produit à double isolation ni ne doit être ajouté au produit. La réparation d'un produit à double isolation exige des soins extrêmes et une très bonne connaissance du système. Elle ne doit être effectuée que par un personnel de réparation qualifié. Les pièces de rechange d'un produit à double isolation doivent être identiques aux pièces qu'elles remplacent. Un produit à double isolation est toujours identifié par les mots "DOUBLE INSULATION" (ISOLATION DOUBLE) ou "DOUBLE INSULATED" (À DOUBLE ISOLATION). Le symbole () peut aussi figurer sur le produit.

Interférence avec les radiofréquences

L'équipement électronique peut être influencé par l'interférence de fréquences radioélectriques (RFI). Faire preuve de prudence dans l'utilisation d'appareils de communication portatifs à proximité de ce type d'équipement. Si la RFI entraîne un comportement erratique du lit, le débrancher immédiatement. Laisser le lit débranché pendant toute la durée de la transmission.

Limitations pondérales

La limite de poids totale du lit manuel/électrique Invacare 91,4 cm (36 po) de large (y compris les accessoires, le matelas, l'occupant et tout autre objet/personne placé dans le lit) est de 204 kg (450 lb); le poids maximal du patient est de 158 kg (350 lb).

NE PAS autoriser à plus d'une personne de prendre place sur le lit manuel/électrique à tout moment.

Le poids du corps doit être réparti uniformément sur la surface du lit manuel/électrique.

NE PAS s'allonger, s'asseoir ou s'appuyer sur le lit de manière à ce que le poids du corps repose entièrement sur les sections surélevées de la tête de lit ou du pied de lit. La même précaution s'applique lorsque l'occupant est repositionné dans le lit ou lorsqu'il est transféré dans le lit ou hors du lit.

SECTION 2—FONCTIONNEMENT

⚠ MISE EN GARDE

Les lits IVC d'Invacare doivent être assemblés et réglés uniquement par un technicien qualifié.

Fonctionnement du lit entièrement électrique - Modèles 5410IVC et 5411IVC

⚠ MISE EN GARDE

NE JAMAIS utiliser le lit si le cordon ou la fiche d'alimentation sont endommagés.

Si le lit ne fonctionne pas correctement, faire appel à un technicien qualifié pour qu'il l'inspecte et le répare.

Éloigner tous les fils électriques des surfaces chauffantes ou chaudes.

S'assurer que tous les câbles et les cordons sont acheminés de manière à ne pas être emmêlés ou pincés, sous peine de risquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.

ATTENTION

Marquer une légère pause entre les réglages et éviter d'appuyer sur plusieurs boutons à la fois. Si les boutons du boîtier de commande sont enfoncés trop rapidement ou si plusieurs boutons sont enfoncés en même temps, la fonction désirée risque de ne pas s'activer. Relâcher tout simplement le bouton du boîtier de commande, attendre un peu, puis activer la fonction suivante.

Sur les lits entièrement électriques, la manivelle de montée/descente **DOIT** être retirée avant de mettre le lit en service. Dans le cas contraire, elle peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.1, page 15.

Avant de mettre le lit en service, tester toutes les phases de son fonctionnement.

1. Si des problèmes surviennent durant le test, revérifier toutes les connexions électriques et les montages mécaniques.
 2. Les lits entièrement électriques utilisent un boîtier de commande suspendu à six fonctions pour toutes les opérations du lit.
 3. Tous les lits entièrement électriques sont munis d'une manivelle d'urgence et demeurent ainsi opérationnels en cas de panne de courant.
-

Montée et descente de l'ensemble du lit

⚠ MISE EN GARDE

NE RIEN placer sur le boîtier de commande. Les boutons pourraient alors être enfoncés par inadvertance, ce qui pourrait entraîner des blessures ou des dommages.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer au Détail « A » de la FIGURE 2.1.

1. Pour élever tout le lit, appuyer sur le bouton de montée du lit.
2. Pour abaisser tout le lit, appuyer sur le bouton de descente du lit.

Montée et descente des sections tête et pied

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer au Détail « A » de la FIGURE 2.1.

1. Pour élever la tête du lit, appuyer sur le bouton de montée de la tête de lit.
2. Pour abaisser la tête du lit, appuyer sur le bouton de descente de la tête de lit.
3. Pour élever le pied du lit, appuyer sur le bouton de montée du pied de lit.
4. Pour abaisser le pied du lit, appuyer sur le bouton de descente du pied de lit.

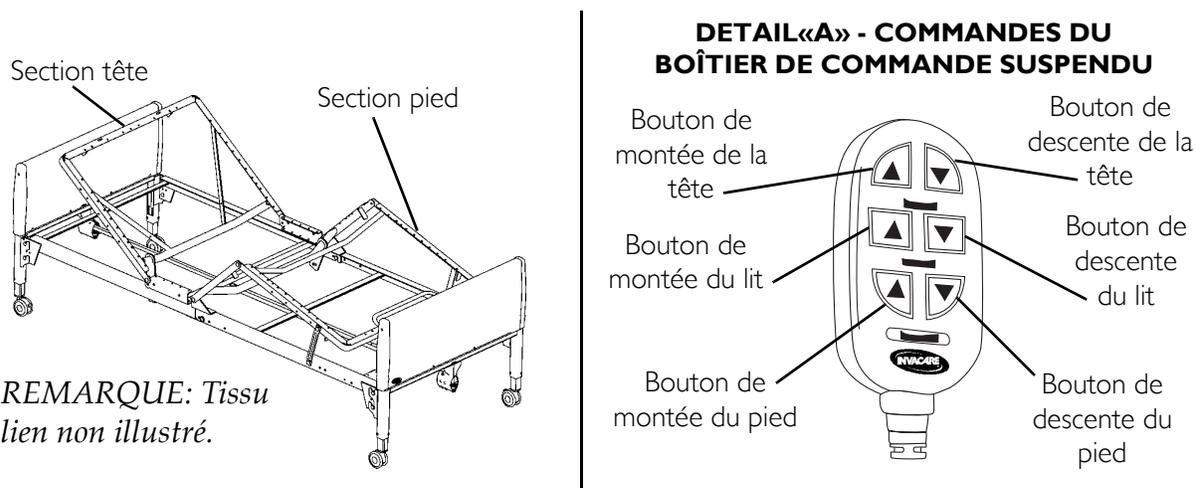


FIGURE 2.1 Fonctionnement du lit entièrement électrique - Modèles 5410IVC et 5411IVC

Fonctionnement du lit semi-électrique - Modèles 5310IVC et 5311IVC

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.2, page 16.

1. Effectuer une des actions suivantes :
 - Utiliser un boîtier de commande à quatre fonctions pour les fonctions de tête et de pied de lit.
 - Utiliser une manivelle pour la montée/descente du lit.

2. Tester toutes les fonctions du lit.
3. Si des problèmes surviennent durant l'essai, revérifier toutes les connexions électriques et les montages mécaniques.

REMARQUE : Tous les lits entièrement électriques sont munis d'une manivelle d'urgence et demeurent ainsi opérationnels en cas de panne de courant.

ATTENTION

Si un bouton du boîtier de commande ne se relâche pas ou " colle ", le sommier du lit ne s'immobilisera pas.

Montée et descente des sections tête et pied de lit

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer au Détail « A » de la FIGURE 2.2.

1. Pour élever la tête du lit, appuyer sur le bouton de montée de la tête de lit.
2. Pour abaisser la tête du lit, appuyer sur le bouton de descente de la tête de lit.
3. Pour élever le pied du lit, appuyer sur le bouton de montée du pied de lit.
4. Pour abaisser le pied du lit, appuyer sur le bouton de descente du pied de lit.

Montée et descente de l'ensemble du lit

1. Modèle 5310IVC - Utiliser la manivelle " B " pour soulever ou abaisser l'ensemble du lit.

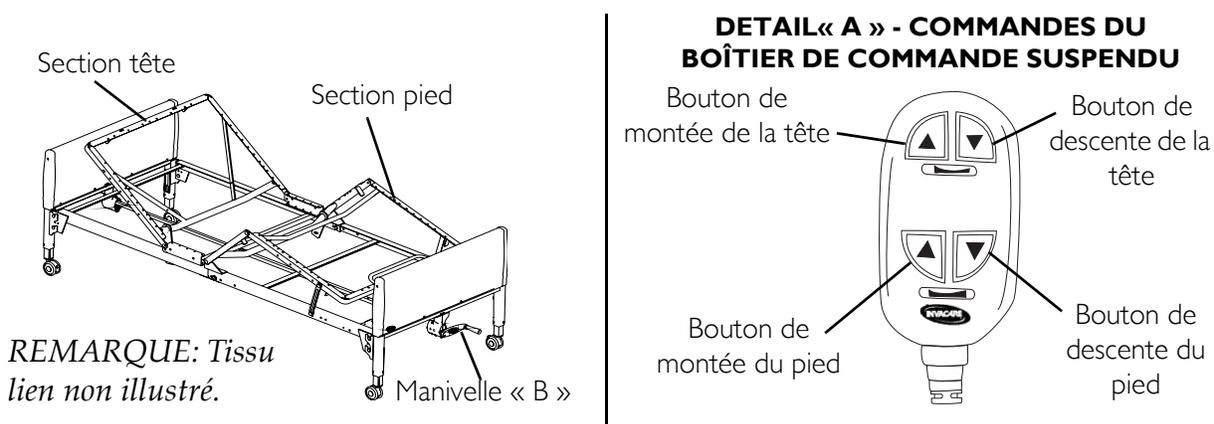


FIGURE 2.2 Fonctionnement du lit semi-électrique - Modèles 5310IVC et 531 IVC

Utilisation de la manivelle d'urgence

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.3, page 17.

REMARQUE : Si le lit entièrement électrique ou semi-électrique doit être ajusté manuellement en raison d'une interruption de courant ou d'une défaillance électrique, utiliser la manivelle d'urgence pour réaliser les ajustements. La manivelle d'urgence devrait se trouver dans la trame métallique de la plateforme du sommier à ressorts. Si la manivelle ne s'y trouve pas, appeler le distributeur.

1. Retirer la manivelle d'urgence de la plateforme du sommier à ressorts sous le matelas.
2. Repérer l'extrémité exposée de l'arbre correspondant à la manœuvre désirée. Se référer à la rubrique FIGURE 2.3.
3. Fixer la manivelle d'urgence aux points A, B ou C.
4. Se référer à Fonctionnement du lit manuel de la page 17 pour plus de renseignements.

REMARQUE : Pousser sur la manivelle d'urgence tout en la tournant dans la direction désirée.

NOTE: Pour déplacer l'ensemble du lit sur les modèles entièrement électriques, ouvrir le couvercle de l'arbre d'entraînement du boîtier d'engrenages à l'extrémité pied de lit.

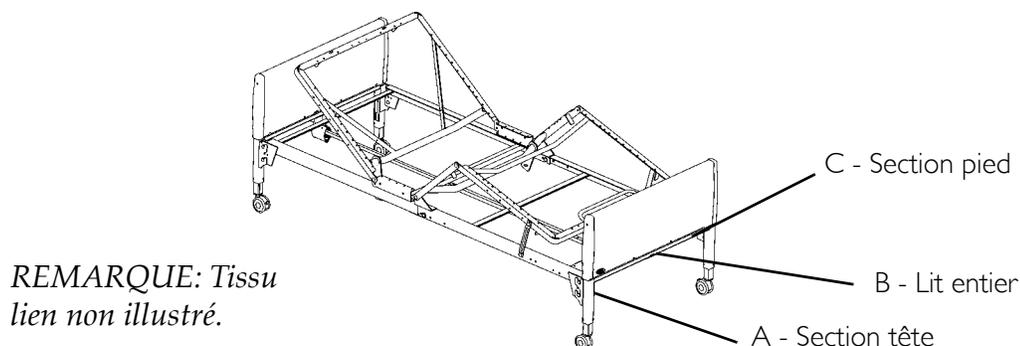


FIGURE 2.3 Utilisation de la manivelle d'urgence - Fonctionnement du lit entièrement électrique - Modèles 5410IVC et 5411IVC

Fonctionnement du lit manuel

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 2.4.

1. Accomplir l'une des actions suivantes :
 - Soulever ou abaisser la section tête de lit avec la manivelle « A »
 - Soulever ou abaisser la section tête de lit avec la manivelle « C ».
 - Pour le modèle 5307IVC seulement - Soulever ou abaisser le lit entier avec la manivelle « B ».
2. Tester toutes les fonctions du lit.
3. Si des problèmes surviennent pendant l'essai, revérifier tous les raccords mécaniques.

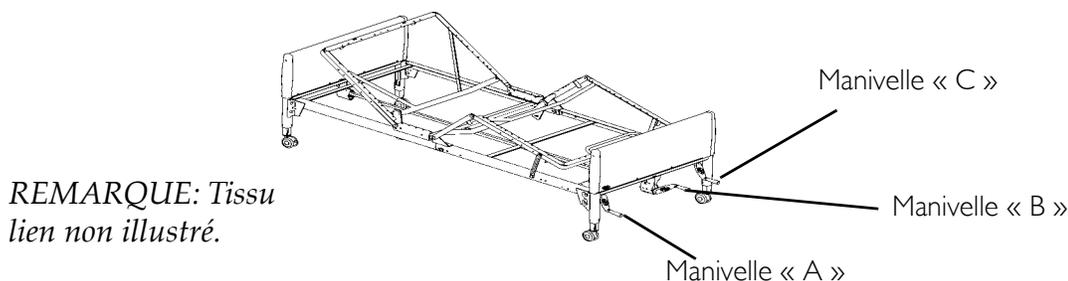


FIGURE 2.4 Fonctionnement du lit manuel - Model 53071IVC

Côtés de lit facultatifs

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS installer les côtés de lit facultatifs avant d'avoir lu et compris toutes les instructions sur la feuille d'instructions accompagnant l'ensemble de côtés de lit.

SECTION 3—DÉPANNAGE

Dépannage : problèmes électriques

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
Le cadre de sommier du lit ne bouge pas	Il a atteint la fin de sa course.	Actionner le bouton opposé.
Lit entièrement électrique : La fonction de montée/descente est inopérante.	Le lit n'est pas branché.	S'assurer que le cordon d'alimentation est branché dans la prise de courant.
	Le boîtier de commande suspendu ne fonctionne pas.	S'assurer que le boîtier de commande suspendu est bien connecté au boîtier de jonction. S'assurer que le câble du boîtier de commande n'est pas emmêlé/pincé.
	Câbles	S'assurer que les câbles ne sont pas emmêlés/pincés. Appeler le revendeur pour la réparation ou le remplacement des câbles ou des moteurs.
	Verrou de câble brisé.	Téléphoner au revendeur pour le faire remplacer.
	Fusible grillé ou disjoncteur déclenché dans la maison.	Vérifier la boîte de fusibles/disjoncteurs.
	Les moteurs ne fonctionnent pas.	Appeler le revendeur.
	Moteur de montée/descente.	S'assurer que les câbles ne sont pas emmêlés ou pincés. Appeler le revendeur.
	Protection thermique activée.	Laisser le dispositif du lit reposer pendant 30 minutes avant de réessayer.
Le cadre de sommier du lit n'arrête pas de bouger.	Boîtier de commande suspendu.	Vérifier si des boutons restent enfoncés/coincés. Si un bouton reste coincé, appeler le revendeur pour qu'il le répare.
Le mouvement de montée/descente du lit n'arrête pas.		Vérifier les câbles. En cas de dommages, téléphoner au revendeur.
Le lit produit des sons inhabituels, des odeurs de brûlé ou des déviations de mouvement observées dans les commandes, les moteurs ou les fonctions d'interrupteurs de fin de course.		Appeler le revendeur.

Dépannage : problèmes mécaniques

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
Le lit ne reste pas immobile.	Roulettes déverrouillées.	Verrouiller les roulettes.
Les cadres de sommier du lit ne bougent pas.	Tube de traction.	Vérifier s'il y a grippage de l'un des tubes de traction. Appeler le revendeur pour qu'il effectue les réparations.
	Lots manuels - manivelle(s) inopérante(s).	Appeler le revendeur.
Les extrémités du lit se déplacent en sens opposé (lit électrique ou manuel).	L'arbre d'entraînement n'est pas connecté au bon arbre du boîtier d'engrenages.	Appeler le revendeur.
La fonction de montée/descente est inopérante.	Manivelle incorrectement installée.	Appeler le revendeur.
	L'arbre d'entraînement est déconnecté.	Appeler le revendeur.
Le bouton enfoncé sur le boîtier de commande suspendu n'active pas la fonction escomptée.	Les connexions du câble du moteur vers le boîtier de jonction sont incorrectes.	Appeler le revendeur.

⚠ MISE EN GARDE

Lire toutes les directives générales et les mises en garde et les avis avant d'effectuer la réparation ou la maintenance du lit. Tous les travaux de réparation et de maintenance du lit doivent être effectués par un technicien qualifié.

Liste de contrôle de maintenance

Invacare recommande d'effectuer les procédures de maintenance et de nettoyage suivantes entre chaque utilisateur ou au besoin. La liste suivante est fournie à titre de guide pour documenter les procédures.

Inspection et entretien des composants mécaniques

- Inspecter tous les composants du lit pour détecter tout dommage ou usure excessive éventuels.
- Inspecter visuellement toutes les soudures pour s'assurer qu'il n'y a pas de fissures.
- Inspecter les sommiers à ressorts des sections tête et pied de lit pour s'assurer qu'elles ne sont ni tordues, ni déformées ni endommagées.
- Inspecter tous les boulons et les rivets pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifier les surfaces de couchage pour s'assurer que tous les liens sont intacts.
- Vérifier les roulettes pour s'assurer qu'elles se bloquent, et au besoin, qu'elles tournent correctement.

Inspection et entretien des composants électriques

- Inspecter tous les composants électriques du lit pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés ou usés à l'excès (p. ex., boîtiers fissurés ou brisés, composants usés).
- S'assurer que les cordons du boîtier de commande, d'alimentation et des moteurs ne frottent pas et ne sont ni coupés ni trop usés.
- S'assurer que toutes les fiches sont bien attachées et exemptes de dommages.
- Veiller à ce que le verrou de câbles du boîtier de raccordement soit correctement positionné et verrouillé.
- Vérifier toutes les fonctions :
 - La tête de lit monte et descend correctement.
 - Le pied de lit monte et descend correctement.
 - Les extrémités du lit montent et descendent correctement.

Réussite/échec

- Réussite : le lit et tous ses composants satisfont à tous les critères d'inspection précédents. Le lit peut être placé dans la résidence d'un client.
- Échec : le lit, ou un composant quelconque, ne répond pas à au moins l'un des critères d'inspection précédents. Étiqueter le lit ou le composant en donnant une description complète du ou des défauts et faire réparer le lit.

SECTIONS ASSEMBLAGE, MAINTENANCE ET RÉGLAGE - POUR LES DISTRIBUTEURS UNIQUEMENT

⚠ MISE EN GARDE

Les procédures détaillées dans les sections qui suivent **DOIVENT** être réalisées par un technicien qualifié.

Aperçu des procédures

Réception

Déballage

- Déballage des extrémités de lit
- Déballage des sections tête et pied du cadre de sommier

Installation

- Assemblage des sections tête et pied du cadre de sommier
- Assemblage de la trame métallique à ressorts sur le cadre du sommier
- Réglage et raccordement du tube de traction de la section tête de lit
- Installation des roulettes
- Assemblage des extrémités de lit universelles
- Assemblage de l'arbre d'entraînement
- Inspection du lit
- Installation/retrait du verrou de câble
- Installation de la manivelle pour fonction montée/descente
- Installation/retrait du boîtier de commande

Entreposage des lits

SECTION 4—EMBALLAGE, MANUTENTION ET INSTALLATION

Réception

1. Compter les cartons avant de signer les fiches d'expédition.
2. Désigner une personne, sur les lieux, pour la réception et l'inspection de toute la marchandise. Utiliser la confirmation de commande principale pour cocher les articles au fur et à mesure qu'ils sont reçus.
3. Comparer le nombre de cartons expédiés au nombre de cartons reçus et noter sur la copie du destinataire de la facture de transport. Veiller à faire signer la copie confirmant le nombre de boîtes au chauffeur du camion. En cas de colis manquant, communiquer IMMÉDIATEMENT avec le service clientèle d'Invacare.

Déballage

REMARQUE : s'assurer qu'aucune pièce n'a été endommagée en cours de transport. NE PAS utiliser un composant endommagé en cours de transport. Contacter le distributeur/transporteur pour la marche à suivre.

ATTENTION

NE PAS brancher le cordon d'alimentation dans une source d'alimentation avant d'avoir terminé l'assemblage du lit, au risque d'entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

NE PAS tenter d'actionner les commandes du lit avant d'en avoir terminé l'assemblage, au risque d'endommager les composants du lit.

Déballage des extrémités de lit

REMARQUE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.1.

1. Retirer tout matériel d'emballage du carton.
2. Le carton des extrémités du lit contient:
 - Deux extrémités de lit universelles
 - Quatre roulettes (deux bloquantes et deux non bloquantes)
 - Un arbre d'entraînement en deux morceaux
 - Une manivelle

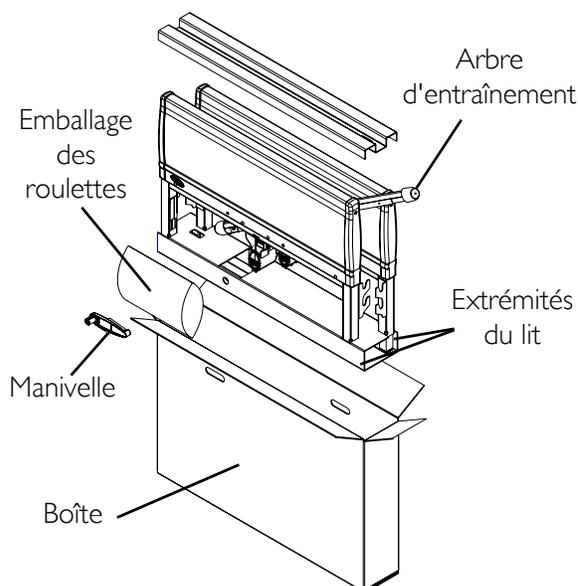


FIGURE 4.1 Déballage des extrémités de lit

Déballage des sections tête et pied de lit

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.2.

1. Retirer tout le matériel d'emballage du carton.
2. Le carton de la section pied de lit contient:
 - Une section pied de lit (les lits électriques comprennent le boîtier de commande, le boîtier de raccordement avec cordon d'alimentation, les moteurs de la tête de lit, du pied de lit et de montée/descente [lit entièrement électrique uniquement] avec les câbles).
 - Une manivelle d'urgence (lits électriques UNIQUEMENT).
3. La boîte de la section tête de lit contient:
 - Une section tête de lit

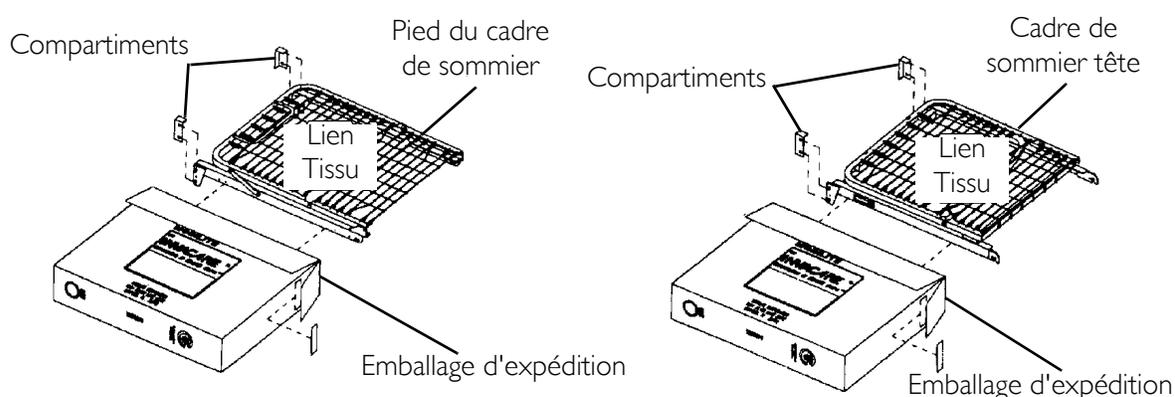


FIGURE 4.2 Déballage des sections tête et pied de lit

Installation

Assemblage des sections tête et pied du cadre de sommier

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS tenter d'actionner les commandes du lit avant d'en avoir terminé l'assemblage, au risque d'entraîner des blessures ou des dommages aux composants du lit.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.3 et FIGURE 4.4, page 25.

1. Retirer la section tête de lit (5000 IVC) du lit du carton d'emballage.
2. Placer la section tête de lit sur le côté, à votre gauche, pour que les verrous de la fixation centrale se trouvent à droite. Se référer à la FIGURE 4.3.
3. Ouvrir la section tête de lit à un angle de 45° à 90° pour la soutenir. Se référer à la FIGURE 4.3.
4. Retirer la section pied de lit du carton d'emballage.

- Placer la section pied de lit sur le côté à votre droite avec le tube de traction de la tête de lit au haut de l'ensemble. Les rivets de la fixation centrale devraient se trouver à gauche. Se référer à la FIGURE 4.3.

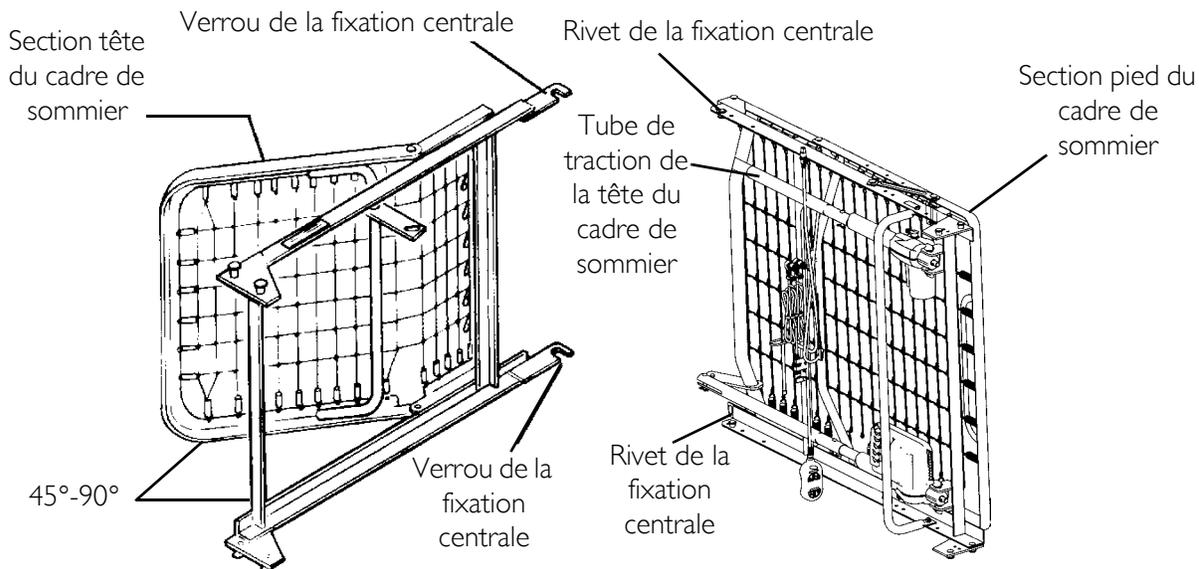


FIGURE 4.3 Installation

REMARQUE : aux fins d'installation, les moteurs des sections pied de lit des lits semi-électriques (5890IVC et 5891IVC) et entièrement électriques (5490IVC et 5491IVC) ainsi que les manivelles des sections pieds de lit (5770IVC) devraient être à votre droite.

- Placer les sections tête et pied de lit à environ 90° l'une de l'autre.
- Accrocher le verrou de fixation centrale inférieur de la section tête de lit sur le rivet de fixation centrale inférieur de la section pied de lit. Se référer à la FIGURE 4.4.
- Accrocher le verrou de fixation centrale supérieur de la section tête de lit sur le rivet de fixation centrale supérieur de la section pied de lit. Se référer à la FIGURE 4.4.

REMARQUE: il pourrait s'avérer nécessaire de soulever légèrement la tête et le pied de lit pour fixer les verrous et rivets.

- Une fois les sections tête et pied de lit rattachés, les aligner tout en les maintenant sur leur côté.

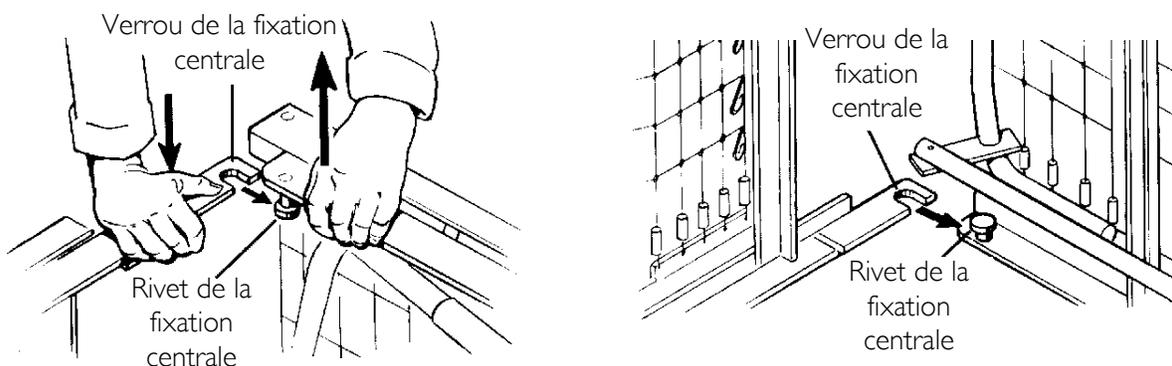


FIGURE 4.4 Installation

Assemblage du tissu sur le cadre du sommier

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.5.

1. Soulever le cadre de sommier tête pour l'éloigner du cadre du lit et ainsi relâcher le tissu.
2. Relier ensemble le tissu du cadre de sommier, grâce aux liens fournis. Se référer à la FIGURE 4.5.

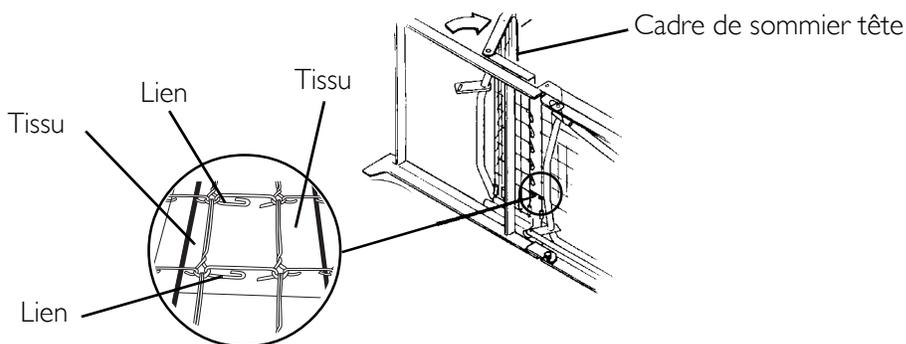


FIGURE 4.5 Assemblage du tissu sur le cadre du sommier

Réglage et raccordement du tube de traction de la section tête

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.6, page 27.

1. Pour désaccoupler l'ensemble tête du tube de traction du cadre latéral du cadre de sommier tête, retirer la cheville, l'oeillet/rondelle de l'axe à épaulement. (Se référer à FIGURE 4.6, Détail « A ».)
2. Allonger manuellement la tige du tube de traction interne jusqu'à ce que le bouton à ressort s'enclenche dans l'orifice de réglage du tube de traction extérieur.
3. Raccorder l'ensemble d'extrémité du tube de traction au bras de levage du cadre de sommier tête, de la façon suivante (Consulter FIGURE 4.6, « Détail B ») :
 - A. Insérer l'axe à épaulement dans la fente du bras de levage.
 - B. Replacer l'oeillet/rondelle.
 - C. Fixer avec la cheville.

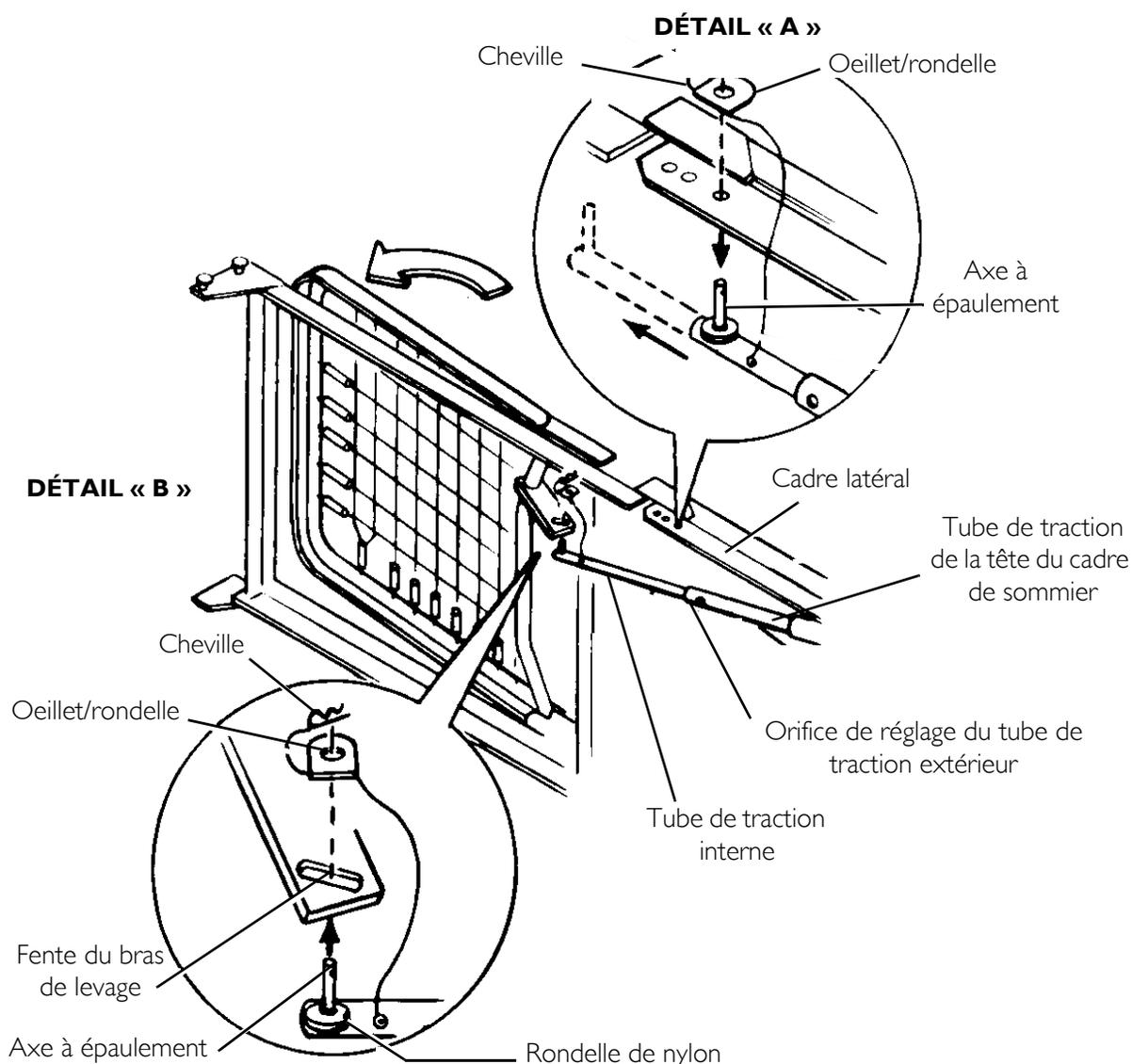


FIGURE 4.6 Réglage et raccordement du tube de traction de la section tête

Installation des roulettes

⚠ MISE EN GARDE

S'assurer que les roulettes verrouillables sont installées en diagonale l'une de l'autre et sont verrouillées. Autrement, des blessures corporelles ou des dommages matériels pourraient se produire.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.7, page 28.

REMARQUE DESTINÉE AU REVENDEUR : TOUJOURS positionner les roulettes verrouillables de la même façon sur chaque extrémité du lit de manière à ce qu'elles soient toujours diamétralement opposées lorsqu'il y a permutation des stocks.

REMARQUE : Positionner les deux (2) roulettes verrouillables de façon à ce qu'elles soient diamétralement opposées lorsque le lit est assemblé.

REMARQUE : Si la boîte de livraison du lit ne contient pas deux (2) roulettes verrouillables, communiquer avec un revendeur qualifié.

1. Pour installer les roulettes, déposer les extrémités du lit à plat sur le plancher.
2. Insérer la tige de la roulette dans la douille de roulette.
3. Pour éviter que le lit ne bouge de façon excessive durant l'assemblage, verrouiller chacune des deux (2) roulettes verrouillables en ABAISSANT le verrou de la roulette.

REMARQUE : Le verrouillage des roulettes n'empêchera pas nécessairement le lit de bouger si la surface est glissante.

4. Pour déverrouiller chacune des deux roulettes verrouillables, tirer sur le verrou de la roulette.

⚠ MISE EN GARDE

Veiller à ce que les roulettes soient verrouillées et que le lit soit immobile avant de transférer l'occupant. NE PAS transférer l'occupant si le lit est instable.

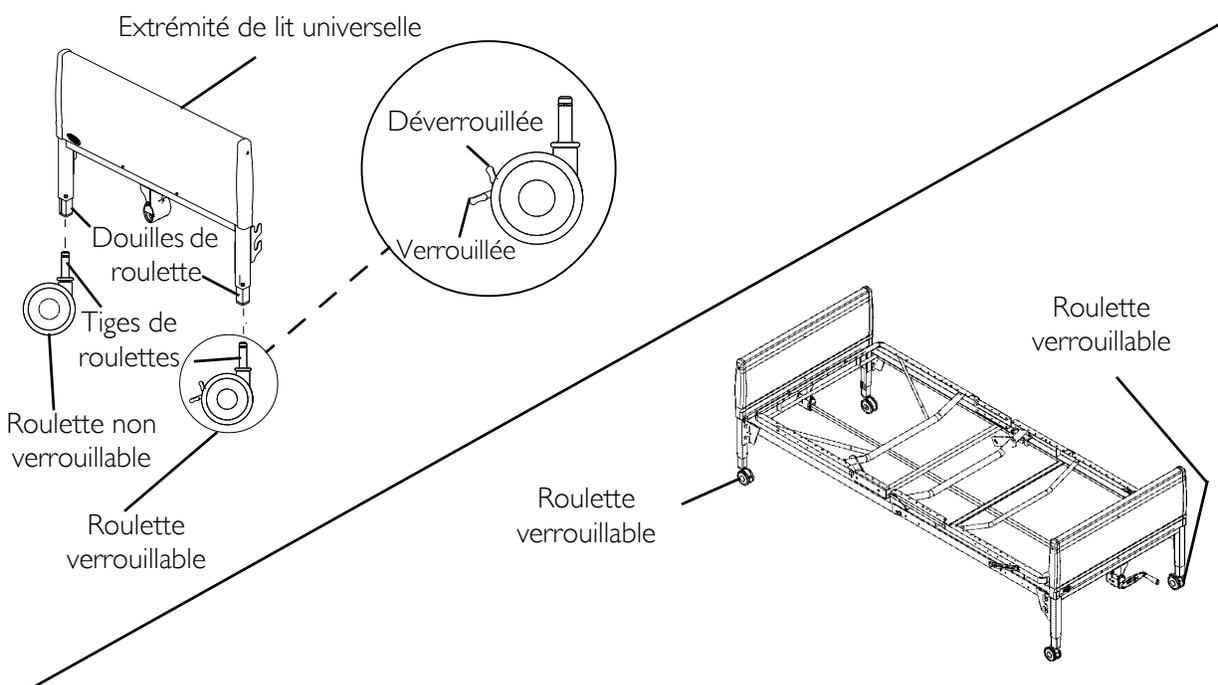


FIGURE 4.7 Installation des roulettes

Assemblage des extrémités de lit universelles

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.8, page 29.

REMARQUE : Invacare recommande que cette procédure soit réalisée par deux personnes.

REMARQUE : Avant d'assembler le lit, s'assurer que les roulettes verrouillables insérées dans les extrémités de lit universelles sont diamétralement opposées. Consulter FIGURE 4.7.

1. Placer une (1) extrémité du lit debout, le plus près possible de la section tête du cadre de sommier.

2. Saisir la section tête du cadre de sommier par le côté et la soulever suffisamment pour que les rivets de la plaque d'encoignure de la section puissent s'insérer dans les verrous d'encoignure sur l'extrémité du lit.

⚠ MISE EN GARDE

Pour éviter les blessures, NE PAS poser sa main entre la section cadre de sommier et l'extrémité de lit universelle lors de l'assemblage des extrémités de lit universelles.

3. Incliner le lit vers la section tête du cadre de sommier et placer les rivets dans les verrous d'encoignure.
4. Remettre l'extrémité de lit universelle complètement à l'endroit. Les rivets de cadre de sommier tête se verrouilleront en position.
5. Répéter la même procédure pour l'autre extrémité de lit universelle.

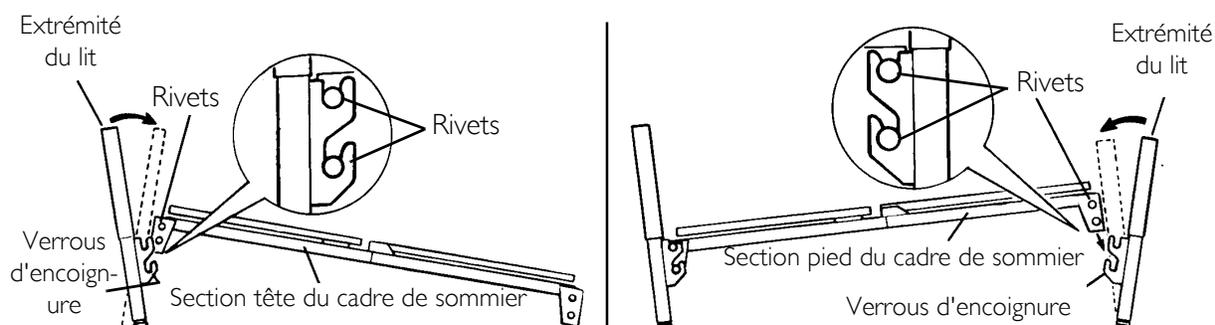


FIGURE 4.8 Assemblage des extrémités de lit universelles

Assemblage de l'arbre d'entraînement

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS tenter d'actionner les commandes du lit avant d'avoir terminé l'assemblage; cela pourrait entraîner des blessures ou des dommages aux composants du lit.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.9, page 30 et FIGURE 4.10, page 31.

REMARQUE : L'arbre d'entraînement de la fonction montée/descente du lit comporte deux (2) sections à assembler. L'arbre intérieur est muni d'un bouton de positionnement à ressort, tandis que l'arbre extérieur comporte trois (3) orifices de positionnement, un (1) orifice de positionnement pour l'entreposage et une extrémité télescopique.

1. Retirer les capuchons en plastique de chaque extrémité de l'arbre d'entraînement.
2. Appuyer sur le bouton à ressort sur l'arbre intérieur et insérer l'arbre intérieur dans l'arbre extérieur.
3. Mettre le bouton à ressort en prise dans le bon orifice de positionnement.

- Pour les lits semi-électriques et manuels, utiliser le premier orifice de positionnement. Consulter FIGURE 4.9.
- Pour les lits avec boîtiers d'engrenage à un seul arbre, utiliser le deuxième orifice de positionnement. Consulter FIGURE 4.9.
- Pour les modèles entièrement électriques, utiliser le troisième orifice de positionnement. Consulter FIGURE 4.9.

REMARQUE : Un même boîtier d'engrenages est utilisé aux deux extrémités du lit. L'arbre de sortie inférieur est utilisé à l'extrémité tête tandis que l'arbre de sortie supérieur est utilisé à l'extrémité pied du lit.

4. Fixer l'arbre intérieur à l'arbre de sortie du boîtier d'engrenage inférieur sur l'extrémité tête du lit.
5. Pousser sur l'extrémité à ressort de l'arbre d'entraînement et la fixer au pied du lit, de la façon suivante :
 - Lits entièrement électriques : Fixer l'arbre d'entraînement à l'arbre de sortie du moteur de montée/descente, face à l'extrémité tête du lit.
 - Lits manuels et semi-électriques : Fixer l'arbre d'entraînement à l'arbre de sortie du boîtier d'engrenage de l'extrémité pied.

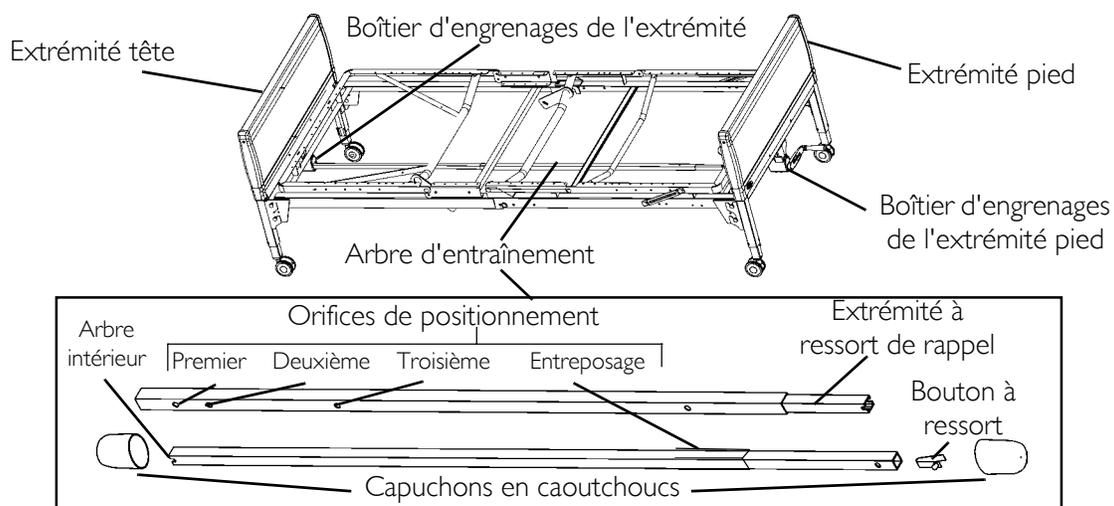


FIGURE 4.9 Assemblage de l'arbre d'entraînement

- Lits entièrement électriques : Fixer le moteur de montée/descente au boîtier d'engrenages de l'extrémité pied, de la façon suivante :
 - i. Repérer le coupleur à ressort de l'arbre de sortie du moteur de montée/descente.

REMARQUE : Au besoin, déplacer le lit vers la droite ou vers la gauche pour aligner le coupleur à ressort de l'arbre de sortie du moteur de montée/descente avec le pied du boîtier d'engrenages.

- ii. S'assurer que le coupleur à ressort de l'arbre de sortie du moteur de montée/descente est bien aligné avec le boîtier d'engrenages de l'extrémité pied du lit, comme montré dans le détail « A » de la FIGURE 4.10.

- iii. Déverrouiller le coupleur à ressort de l'arbre de sortie du moteur de montée/descente en appuyant sur le coupleur à ressort et en tournant dans le sens horaire.
- iv. Le coupleur se dégage alors et s'enclenche dans les tiges croisées de l'arbre de sortie du boîtier d'engrenages supérieur à l'extrémité pied du lit.
- v. S'assurer que tous les composants sont solidement installés.

⚠ MISE EN GARDE

Fermer les couvercles sur tous les arbres d'entraînement qui ne sont pas utilisés avant de mettre le lit en service. Autrement, des blessures ou des dommages matériels peuvent se produire.

Lits entièrement électriques - TOUJOURS retirer la manivelle du boîtier d'engrenages de montée/descente et fermer le couvercle de l'arbre d'entraînement pour éviter les dommages et les blessures.

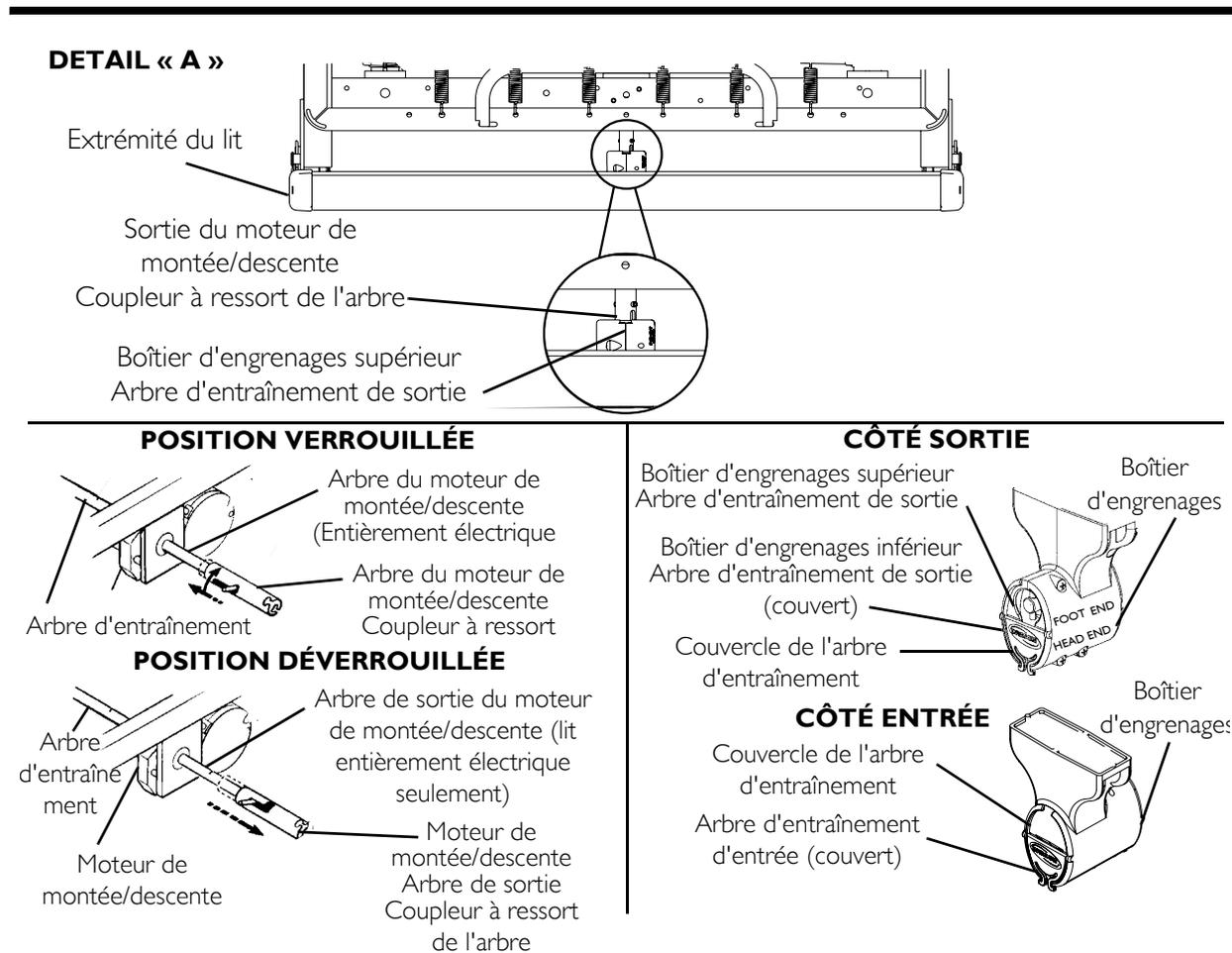


FIGURE 4.10 Assemblage de l'arbre d'entraînement

Inspection du lit

Lits électriques

⚠ MISE EN GARDE

Lors de l'installation de connecteurs dans le boîtier de jonction, veiller à ce que le verrou de câble soit bien fixé après l'installation, sinon, il pourrait en résulter des dommages ou des blessures.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.11, page 33.

REMARQUE : La procédure suivante concerne les lits entièrement électriques/semi-électriques seulement.

Tous les moteurs, le boîtier de jonction, les connecteurs et le câblage sont situés sur les sections de cadre de sommier.

Tous les connecteurs sont déjà branchés dans le boîtier de jonction. Si un connecteur n'est pas branché dans le boîtier de jonction au moment de la réception ou si une fonction du lit ne fonctionne pas, utiliser l'encodage de couleur pour vérifier le positionnement des connecteurs. Chaque connecteur et chaque fente du boîtier de jonction est doté d'un code-couleur.

REMARQUE : Les anneaux de couleur sur les câbles ne sont pas visibles lorsque les câbles sont branchés et que le verrou de câble est attaché.

1. Inspecter le cordon d'alimentation et les câbles du moteur pour s'assurer que le cordon ou la fiche n'ont pas été coupés, endommagés.
2. Inspecter le boîtier de jonction pour tout dommage aux connecteurs.
3. Veiller à ce que toutes les prises de câble soient solidement branchées.
4. Veiller à ce que tous les câbles soient acheminés par les fentes du verrou de câble.
5. Attacher solidement le verrou de câble. Consultez [Installation/retrait du verrou de câble](#) en page 33.
6. Si des dommages sont découverts, communiquer avec un représentant du service à la clientèle Invacare pour signaler les articles endommagés et demander des pièces/produits de rechange.

⚠ MISE EN GARDE

Le retrait et l'installation des câbles et du verrou de câble doivent être effectués par un technicien qualifié.

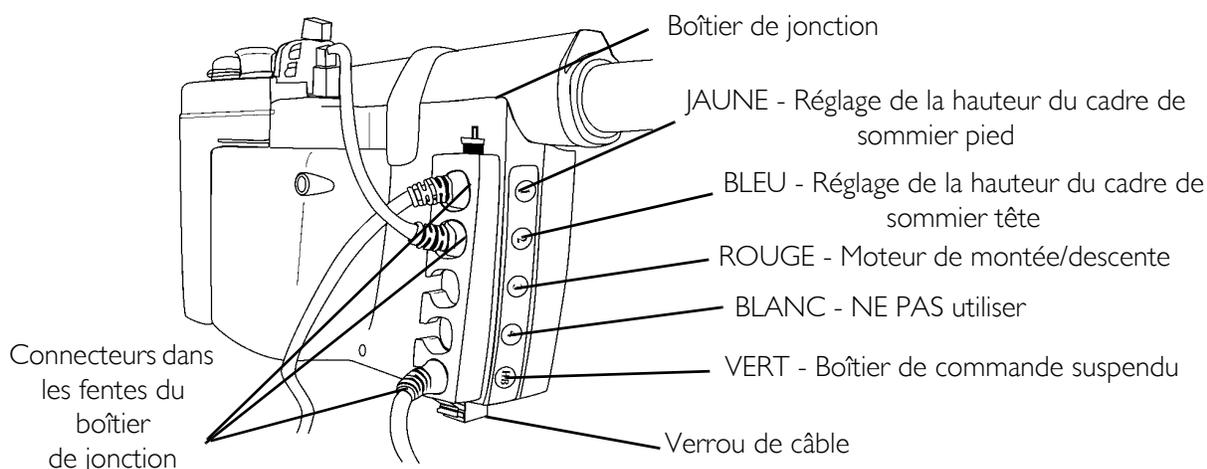


FIGURE 4.11 Inspection du lit - Lits électriques

Lits manuels

1. Élever et abaisser les manivelles situées au pied du lit pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement. Se référer à Fonctionnement du lit manuel de la page 17.
2. Si aucun dommage n'est découvert, installer le lit pour utilisation.
3. Si des dommages sont découverts, communiquer avec un représentant du service à la clientèle Invacare pour signaler les articles endommagés et demander des pièces/produits de rechange.

Installation/retrait du verrou de câble

⚠ MISE EN GARDE

Les procédures suivantes devraient être réalisées uniquement par un technicien qualifié.

Si les pinces du verrou de câble sont brisées, demander à un technicien qualifié de remplacer le verrou de câble. Autrement, des blessures corporelles ou des dommages matériels pourraient se produire.

REMARQUE : Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.12, page 34.

Installation

1. Faire glisser les câbles dans les fentes de verrou de câble appropriées.
2. Enfoncez les pinces de verrou de câble.
3. Pousser les pinces de verrou de câble dans les fentes de verrouillage du boîtier de jonction jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en position.

Retrait

1. Comprimer fermement les pinces de verrou de câble.
2. Tirer délicatement le verrou de câble pour l'éloigner du boîtier de jonction.
3. Faire glisser le verrou de câble pour le sortir des câbles.

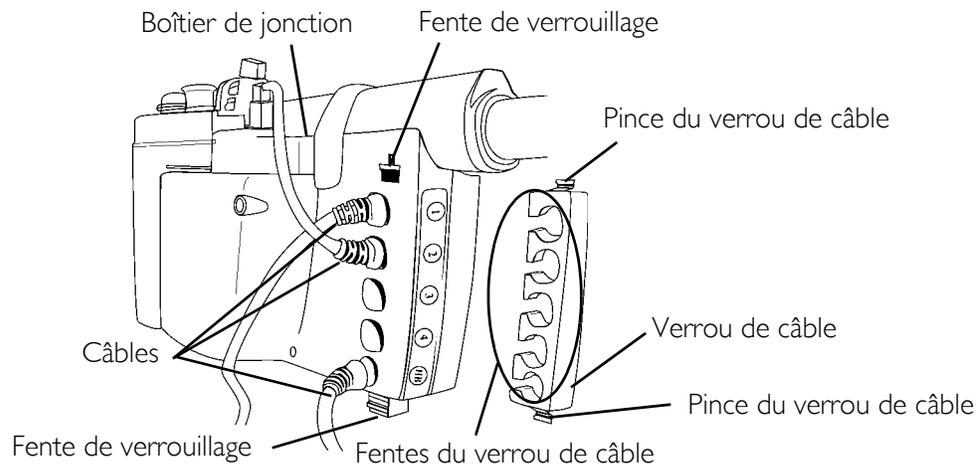


FIGURE 4.12 Installation/retrait du verrou de câble

Installation de la manivelle pour fonction montée/descente

REMARQUE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.13.

1. Pincer les pattes du couvercle de l'arbre d'entraînement d'entrée pour l'ouvrir.
2. Faire basculer le couvercle de l'arbre d'entraînement d'entrée vers le haut jusqu'à ce qu'il se fixe au boîtier d'engrenages. Les tiges croisées seront alors accessibles.
3. Relier la manivelle aux tiges croisées jusqu'à ce que le ressort s'engage dans les tiges croisées.
4. Déplier la poignée de la manivelle.

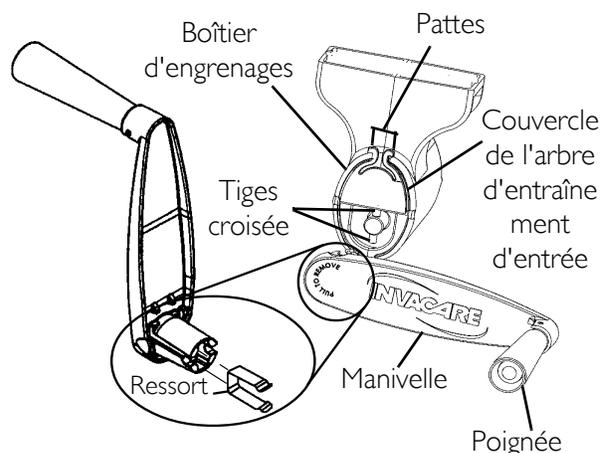


FIGURE 4.13 Assemblage de l'arbre d'entraînement

Installation/retrait du boîtier de commande suspendu

NOTE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 4.14.

Pour les clients canadiens qui doivent désactiver le fonctionnement des lits électriques : ces modèles sont équipés de boîtiers de commande suspendus qui peuvent être enlevés et rangés en un endroit sûr.

1. Pour désactiver le fonctionnement du lit électrique, dévisser l'écrou union du câble standard du boîtier de commande suspendu qui est relié au câble de rallonge.
2. Débrancher le câble standard du boîtier de commande suspendu du câble de rallonge.

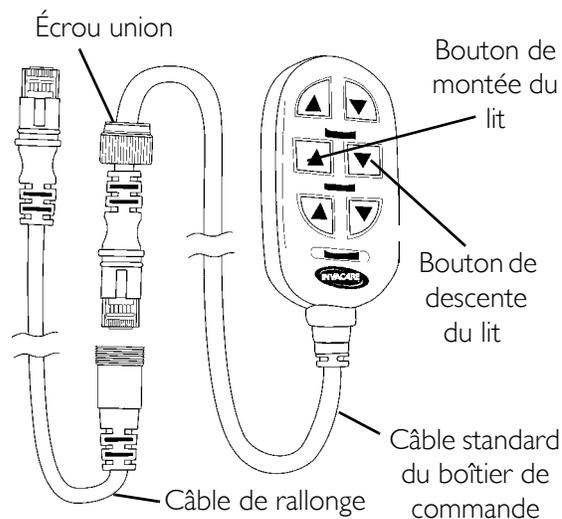


FIGURE 4.14 Installation/retrait du boîtier de commande suspendu

Entreposage des lits

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS déposer d'autres objets sur le dessus des boîtes.

Si le lit n'est pas immédiatement assemblé, le conserver dans ses boîtes et son emballage et l'entreposer jusqu'à ce qu'il soit prêt à être assemblé.

Entreposer le lit pour soins à domicile Invacare dans un endroit sec.

SECTION 5—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Résolution des problèmes électriques

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
Le cadre de sommier du lit ne bouge pas	Il a atteint la fin de sa course.	Actionner le bouton opposé.
Lit entièrement électrique : La fonction de montée/descente est inopérante.	Le lit n'est pas branché.	S'assurer que le cordon d'alimentation est branché dans la prise de courant.
	Le boîtier de commande suspendu ne fonctionne pas.	S'assurer que le boîtier de commande suspendu est bien connecté au boîtier de jonction. Consultez Installation/retrait du boîtier de commande suspendu en page 35. S'assurer que le câble du boîtier de commande n'est pas emmêlé/pincé.
	Câbles	S'assurer que le ou les câbles des moteurs sont correctement branchés. Consultez Assemblage de l'arbre d'entraînement en page 29. S'assurer que les câbles ne sont pas emmêlés/pincés. Appeler Invacare pour la réparation ou le remplacement des câbles ou des moteurs.
	Verrou de câble brisé.	Téléphoner à Invacare pour le faire remplacer.
	Moteur de montée/descente.	S'assurer que le câble du moteur de montée/descente est bien branché. Consultez Assemblage de l'arbre d'entraînement en page 29. S'assurer que les câbles ne sont pas emmêlés ou pincés. S'assurer que l'arbre d'entraînement est correctement installé.
	Protection thermique activée.	Laisser le dispositif du lit reposer pendant 30 minutes avant de réessayer.
Le cadre de sommier du lit n'arrête pas de bouger.	Boîtier de commande suspendu.	Remplacer le boîtier de commande suspendu. Consultez Installation/retrait du boîtier de commande suspendu en page 35.
Le mouvement de montée /descente du lit n'arrête pas.		Vérifier les câbles. En cas de dommages, les remplacer. Consultez Assemblage de l'arbre d'entraînement en page 29.
Le lit produit des sons inhabituels, des odeurs de brûlé ou des déviations de mouvement observées dans les commandes, les moteurs ou les fonctions d'interrupteurs de fin de course.		Téléphoner à Invacare.

Résolution des problèmes mécaniques

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
Le lit ne reste pas immobile.	Roulettes verrouillables.	Verrouiller les roulettes. Consultez Installation des roulettes en page 27.
Les cadres de sommier du lit ne bougent pas.	Tube de traction.	S'assurer que les tubes de traction sont bien raccordés. Consultez Réglage et raccordement du tube de traction de la section tête en page 26.
	Lots manuels - manivelle(s) inopérante(s).	Remplacer la manivelle. Consultez Installation de la manivelle pour fonction montée/descente en page 34.
Les extrémités du lit se déplacent en sens opposé (lit électrique ou manuel).	L'arbre d'entraînement n'est pas connecté au bon arbre du boîtier d'engrenages.	Réinstaller l'arbre d'entraînement. Consultez Assemblage de l'arbre d'entraînement en page 29.
La fonction de montée/descente est inopérante.	Manivelle incorrectement installée.	Réinstaller la manivelle. Consultez Installation de la manivelle pour fonction montée/descente en page 34.
	L'arbre d'entraînement est déconnecté.	Réinstaller l'arbre d'entraînement. Consultez Assemblage de l'arbre d'entraînement en page 29.
Le bouton enfoncé sur le boîtier de commande suspendu n'active pas la fonction escomptée.	Les connexions du câble du moteur vers le boîtier de jonction sont incorrectes.	Vérifier les connexions. Consultez Inspection du lit en page 32.

MISE EN GARDE

Lire toutes les directives générales et les avis « mise en garde » et « attention » avant d'effectuer la réparation ou l'entretien du lit. Tous les travaux de réparation et d'entretien du lit doivent être effectués par un technicien qualifié.

Liste de contrôle de l'entretien

Invacare recommande d'effectuer les procédures de maintenance et de nettoyage suivantes entre chaque utilisateur ou au besoin. La liste suivante est fournie à titre de guide pour documenter les procédures.

Inspection et entretien des composants mécaniques

- Inspecter tous les composants du lit pour détecter tout dommage ou usure excessive éventuels.
- Inspecter visuellement toutes les soudures pour s'assurer qu'il n'y a pas de fissures.
- Inspecter les sections tête et pied du cadre du sommier pour s'assurer qu'elles ne sont pas tordues, déformées ou endommagées.

- S'assurer que l'arbre d'entraînement et ses connexions ne sont pas tordus, endommagés ou usés à l'excès.
- S'assurer que les tubes de traction et les fixations ne sont pas tordus, endommagés ou usés à l'excès.
- Inspecter tous les boulons et les rivets pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifier les surfaces de sommeil pour s'assurer que tous les liens sont intacts.
- Vérifier les roulettes pour s'assurer qu'elles se verrouillent, et au besoin, qu'elles tournent adéquatement.

Inspection et entretien des composants électriques

- Inspecter tous les composants électriques du lit pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés ou usés à l'excès (p. ex., boîtiers fissurés ou brisés, composants usés).
- S'assurer que les cordons du boîtier de commande suspendu, d'alimentation et des moteurs ne frottent pas et ne sont pas coupés ou trop usés.
- S'assurer que toutes les fiches sont bien attachées et exemptes de dommages.
- Veiller à ce que le verrou de câble du boîtier de jonction soit correctement positionné et verrouillé
- Vérifier toutes les fonctions :
 - A. Veiller à ce que la tête monte et descende correctement.
 - B. Veiller à ce que le pied monte et descende correctement.
 - C. Veiller à ce que les extrémités du lit montent et descendent correctement.

Satisfaisant/non satisfaisant

- SATISFAISANT** : Le lit et tous ses composants satisfont à tous les critères d'inspection précédents. Le lit peut être placé dans la résidence d'un client.
- NON SATISFAISANT** : Le lit, ou un composant quelconque, ne répond pas à au moins un des critères d'inspection précédents. Étiqueter le lit ou le composant en donnant une description complète du ou des défauts et faire réparer le lit.

ANNEX

AVIS SPÉCIAL

POUR LA CONVENANCE DE L'UTILISATEUR, LES DIRECTIVES DE LA FDA (FOOD AND DRUG ADMINISTRATION) RELATIVES À LA SÉCURITÉ DES LITS DATANT DE MARS 2006 SONT FOURNIES DANS CETTE SECTION. CES INFORMATIONS, EXTRAITES DE LA BROCHURE DE LA FDA PUBLIÉE PAR LE GROUPE DE TRAVAIL POUR LA SÉCURITÉ DES LITS D'HÔPITAUX (HOSPITAL BED SAFETY WORKGROUP) SONT REPRODUITES TEXTUELLEMENT. LA VERSION LA PLUS RÉCENTE SE TROUVE SUR LE SITE WWW.FDA.GOV.

Guide de sécurité au lit; l'utilisation de côtés de lit à l'hôpital dans les maisons de soins et dans le cadre des soins à domicile: les faits

Statistiques sur le piégeage dans les côtés de lit:

Aujourd'hui on compte environ 2,5 millions de lits dans les hôpitaux et les maisons de soins aux États-Unis. Entre 1985 et 2005, 691 incidents de patients*, piégés, coincés, entravés ou étranglés dans des lits équipés de côtés de lit ont été signalés à la Food and Drug Administration (FDA) aux États-Unis. Dans 413 des cas, les personnes sont décédées, 120 personnes ont été blessées, et 158 personnes n'ont subi aucun dommage grâce à l'intervention du personnel soignant. La plupart des patients étaient des personnes frêles, âgées ou bien désorientées.

**REMARQUE: dans cette brochure, le terme de patient désigne toute personne résidant dans une maison de soins, ou bien recevant des services de santé à domicile ou bien une personne soignée dans un hôpital.*

Sécurité des patients

Les patients qui souffrent de problèmes de mémoire, de sommeil, d'incontinence, de douleur ou de mouvements incontrôlés, ou bien qui sortent de leur lit et se déplacent difficilement sans assistance doivent faire l'objet d'une évaluation rigoureuse afin de déterminer la meilleure façon de les empêcher de se blesser, notamment de tomber. Une évaluation menée par l'équipe de soins du patient aidera à déterminer comment protéger au mieux le patient. Autrefois, diverses méthodes physiques de contention (telles les camisoles, ou bien des systèmes de contrainte aux chevilles ou aux poignets) étaient utilisées pour assurer la sécurité des patients dans les établissements de santé. Plus récemment, le milieu de la santé a reconnu qu'il peut être dangereux de restreindre physiquement les patients. Bien qu'ils ne soient pas désignés à cette fin, les côtés de lit servent parfois de moyen de contention. Les organismes de réglementation, les organisations de soins de santé, les fabricants de produits et les groupes de soutien communautaire encouragent les hôpitaux, les maisons de soins et le personnel soignant à domicile à évaluer les besoins du patient et à lui prodiguer des soins en toute sécurité sans avoir recours à la contention.

Avantages et risques des côtés de lit

On compte parmi les avantages éventuels des côtés de lit:

- Ils aident le patient à se retourner et à se repositionner dans le lit.
- Ils permettent au patient de s'y tenir pour monter dans le lit ou en descendre.
- Ils procurent au patient un sentiment de sécurité et de confort.
- Ils réduisent le risque qu'un patient tombe du lit pendant son transport.
- Ils permettent un accès facile aux commandes du lit et aux effets personnels.

Parmi les risques éventuels des côtés de lit, citons:

- Le risque de strangulation, d'étouffement, de blessure, ou de mort lorsque le patient ou une partie de son corps se retrouve bloqué dans un des côtés de lit ou entre un côté et le matelas.
- Le risque d'une blessure plus grave suite à une chute du patient qui a enjambé le côté de lit.
- Les risques de contusions, coupures et écorchures.
- Le risque de déclencher un comportement agité lorsque les côtés de lit servent de moyen de contention.
- Le risque que le patient se sente isolé ou restreint inutilement.
- Le risque d'empêcher les patients qui en sont capables, de descendre de leur lit et d'accomplir des tâches quotidiennes telles qu'aller aux toilettes ou récupérer quelque chose dans un placard.

Répondre aux besoins de sécurité des patients

La plupart des patients sont en sécurité dans un lit sans côté de lit. On peut en effet envisager les mesures suivantes:

- Utiliser des lits qui peuvent être élevés ou abaissés près du sol pour satisfaire aux besoins des patients et du personnel soignant.
- Maintenir le lit dans sa position la plus basse avec les roues bloquées.
- Lorsque le patient risque de tomber du lit, placer des tapis près du lit tant que cela ne pose pas un risque accru d'accident.
- Avoir recours à des aides pour le transfert et la locomotion.
- Surveiller fréquemment le patient.
- Anticiper les raisons pour lesquelles le patient aurait besoin de sortir de son lit - telles que la faim, la soif, le besoin d'aller aux toilettes, l'agitation ou la douleur - en satisfaisant à ces besoins, c'est-à-dire en lui apportant à manger et à boire, en prévoyant amplement de temps pour la toilette, en lui apportant du réconfort et en soulageant ses douleurs.

Lorsque les côtés de lit sont utilisés, il faut constamment évaluer l'état physique et mental du patient; les patients à haut risque doivent être étroitement surveillés. On peut envisager les mesures suivantes, notamment:

- Abaisser une ou plusieurs sections du côté de lit, comme par exemple la section en pied de lit.
- Utiliser un matelas de dimension appropriée ou bien un matelas dont les bords en mousse sont surélevés de façon à ce que le patient ne puisse pas être bloqué entre le matelas et le côté de lit.
- Réduire l'espace séparant le matelas et le côté de lit.

Quelle est la meilleure façon de réduire ces risques?

L'optimisation de la sécurité au lit passe par un processus d'évaluation et de surveillance continue du patient. De nombreux patients ont besoin d'une période d'adaptation pour se familiariser avec de nouvelles options. Les patients et leurs proches se doivent de dialoguer avec leur équipe de santé pour déterminer les options qui sont susceptibles de leur convenir au mieux.

Inquiétudes des patients ou de leurs proches à propos de l'utilisation des côtés de lit

Lorsque le patient ou sa famille s'informe sur l'utilisation des côtés de lit, le personnel soignant doit:

- Encourager le patient ou la famille à consulter l'équipe de soins pour déterminer si les côtés de lit sont indiqués ou non.
- Rassurer le patient et sa famille sur le fait que beaucoup de personnes dorment et toute sécurité sans côté de lit.
- Réévaluer de façon régulière et fréquente la nécessité d'utiliser des côtés de lit.

Pour signaler un problème lié à un appareil médical ou un événement défavorable, prière d'appeler le MedWatch Reporting Program de la FDA au 1-800-FDA-1088. Pour obtenir des copies supplémentaires de cette brochure, se reporter au site web de la FDA à <http://www.fda.gov/cdhr/beds/>

Pour plus de renseignements sur cette brochure, contacter Beryl Goldman au 610-388-5580 ou par courriel à bgoldman@kcorp.kendal.org. Mme Goldman a offert de répondre à toute question sur ce sujet. Pour obtenir des renseignements concernant un lit d'hôpital particulier, contracter directement le fabricant de ce lit.

Brochure réalisée par le groupe de travail pour la sécurité des lit d'hôpitaux

Organisations participantes:

- AARP
- ABA Tort and Insurance Practice Section
- American Association of Homes and Services for the Aging
- American Health Care Association
- American Medical Directors Association
- American Nurses Association
- American Society for Healthcare Engineering of the American Hospital Association
- American Society for Healthcare Risk Management
- Basic American Metal Products
- Beverly Enterprises, Inc.
- Care Providers of Minnesota
- Carroll Healthcare
- DePaul College of Law
- ECRI
- Evangelical Lutheran Good Samaritan Society
- Hill-Rom Co., Inc.
- Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations
- Medical Devices Bureau, Health Canada
- National Association for Home Care
- National Citizens' Coalition for Nursing Home Reform
- National Patient Safety Foundation
- RN+ Systems
- Stryker Medical
- Sunrise Medical, Inc.
- The Jewish Home and Hospital
- Untie the Elderly, The Kendal Corporation
- U.S. Food and Drug Administration

Mise à jour en mars 2006

GARANTIE LIMITÉE

VEUILLEZ NOTER : LA GARANTIE DÉCRITE CI-APRÈS EST CONFORME À LA LOI FÉDÉRALE S'APPLIQUANT AUX PRODUITS FABRIQUÉS APRÈS LE 4 JUILLET 1975.

Cette garantie n'est offerte qu'à l'acheteur initial de nos produits neufs et inutilisés achetés auprès d'Invacare ou d'un distributeur. Cette garantie ne couvre aucune autre personne ou entité et n'est ni transférable ni attribuable à tout acheteur ou propriétaire ultérieur. La prise en charge aux termes de cette garantie sera résiliée suite à la vente ou au transfert de propriété du produit à tout autre acheteur ou propriétaire.

Cette garantie confère à l'acheteur certains droits reconnus par la loi. D'autres droits légaux, variant d'un état ou d'une province à l'autre, peuvent s'y ajouter.

Invacare garantit les composants mécaniques et électriques de ce produit lorsqu'acheté neuf et inutilisé contre tout vice de fabrication et de main d'oeuvre pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat du produit chez Invacare ou l'un de ses distributeurs; une copie de la facture fournie par le vendeur est réclamée pour bénéficier de cette garantie. Invacare garantit les soudures de ce produit acheté neuf et inutilisé contre tout vice de fabrication et de main d'oeuvre pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat du produit chez Invacare ou l'un de ses distributeurs; une copie de la facture fournie par le vendeur est réclamée pour bénéficier de cette garantie. Dans l'éventualité d'un vice de fabrication ou de main d'oeuvre couvert au titre de cette garantie, Invacare se réserve le droit de réparer ou de remplacer, à son choix, le produit. Cette garantie ne couvre pas le frais de main d'oeuvre ou de fret encourus pour remplacer une pièce ou réparer un tel produit. La seule obligation d'Invacare et votre seul recours dans le cadre de cette garantie se limite à une telle réparation et/ou remplacement.

Pour obtenir un service de garantie, prière de contacter le distributeur chez lequel vous avez acheté votre produit Invacare. Dans l'éventualité où vous ne recevez pas un service de garantie satisfaisant, merci d'écrire directement à Invacare (vous trouverez l'adresse au dos de la couverture); préciser le nom du distributeur, son adresse, et la date d'achat. Indiquer la nature du défaut et, si le produit est fabriqué en série, son numéro de série. Ne pas retourner de produit à notre usine sans avoir obtenu une autorisation préalable.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : LA SUSDITE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DONT LE NUMÉRO DE SÉRIE, LORSQU'IL EXISTE, A ÉTÉ ENLEVÉ OU DÉGRADÉ ; AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS À LA SUITE D'UNE NÉGLIGENCE, D'UN ACCIDENT, D'UNE UTILISATION, D'UN ENTRETIEN OU D'UN ENTREPOSAGE INAPPROPRIÉS; AUX PRODUITS MODIFIÉS SANS LE CONSENTEMENT EXPRÈS PAR ÉCRIT D'INVACARE (COMPRENANT, MAIS NON LIMITÉ À, TOUTE MODIFICATION PAR L'UTILISATION DE PIÈCES OU D'ACCESSOIRES NON AUTORISÉS); AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS À LA SUITE D'UNE RÉPARATION EFFECTUÉE SUR L'UN DES COMPOSANTS SANS LE CONSENTEMENT SPÉCIFIQUE D'INVACARE; OU AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS DANS DES CIRCONSTANCES INDÉPENDANTES D'INVACARE. UNE TELLE ÉVALUATION EST DÉTERMINÉE UNIQUEMENT PAR INVACARE. LA GARANTIE NE DOIT PAS ÊTRE APPLIQUÉE À L'USURE NORMALE OU AU DÉFAUT D'ADHÉRER AUX INSTRUCTIONS RELATIVES AU PRODUIT.

LA GARANTIE EXPRESSE SUSDITE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, Y COMPRIS LES GARANTIES TACITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, ET LE SEUL RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE QUELCONQUE DES GARANTIES, EST LIMITÉ À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX SELON LES TERMES CONTENUS DANS LA PRÉSENTE. L'APPLICATION DE TOUTE GARANTIE TACITE DE QUELQUE NATURE QU'ELLE SOIT NE S'ÉTEND PAS AU DELÀ DE LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE FOURNIE ICI. INVACARE NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES QUELS QU'ILS SOIENT.

CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, OU LA LIMITATION DE LA DURÉE DE LA GARANTIE CONCERNÉE, L'EXCLUSION ET LES LIMITES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS S'APPLIQUER.

CETTE GARANTIE PEUT ÊTRE ÉTENDUE AFIN DE SATISFAIRE AUX LOIS ET EXIGENCES NATIONALES OU PROVINCIALES.



Yes, you can.

Invacare Corporation www.invacare.com

USA
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900

Canada
570 Matheson Blvd E Unit 8
Mississauga Ontario
L4Z 4G4 Canada
800-668-5324

All rights reserved. Trademarks are identified by the symbols [™] and [®]. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation unless otherwise noted.

© 2008 Invacare Corporation

Réf. 1118372

Rev D - 08/08